

7 Clements Inn, London.  
21<sup>o</sup> Wnjesnia 1838. Piątek

Kochany Bertoldie,

Bilet twój, który w roku przeszłym  
o tej proae przyrektoś wrócić przyczesz dwudziestu  
funtów <sup>redubla miśisze</sup> jest ~~oraz~~ obecnie w moim ręku. I  
pisze do Ciebie, <sup>teraz</sup> chcąc się dowiedzieć kiedy mi  
go będziesz mógł spracić z pewnością -  
Zatacam ci Kopia jego

Stempel  
dwudziętych

£ 20. London September 26<sup>th</sup> 1837

Two months after date I promise  
to pay to the order of J. M. Bausemer the  
sum of Twenty Pounds for value received  
(Signed) B. Wiercinski. -

Im proszę mi doniesiesz ~~o tym~~ tem listem  
dla mnie. -

Sciskam ci  
Leonard Wiercinski

Pielgnym Bertola Wiercinski.



7 Commence your Letter  
7 Commence your Letter  
21 Worcester 1838

My dear Sir  
I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 14th inst. in relation to the above named subject. I am sorry to hear that you are unable to attend to the business of the office at present. I shall be glad to hear from you again when you are able to do so.

I am, Sir, very respectfully,  
Your obedient servant,  
J. W. [Name]

Very truly yours,  
J. W. [Name]



58  
 Elements from London  
 D. B. Pawlowski 1858 Sweden

924

Kochany Bertoldzie!  
 Dziękuję, jak <sup>widzi</sup> ~~widzi~~ w liście Twojego, nie przypominasz sobie  
 dobrze w jakiej sposob wstąpił Twój kuzyn Barnumowi w jakiej u tego  
 kuzyna wstąpił ~~z~~ zobowiązania wzywanego Siego, daj Ci proszę  
 kopie skrajnie <sup>z</sup> kuzynostwa historyj jak się przedstawi, ogólnie nie  
 prawie zupełnie w kuzynostwie pomału Ciebie, przystępnie. Na  
 oznaczenie kopii potulatem kuzynostwa, co niebawem miało być  
 tego niezapominajcie w swoim kuzynostwie.

Bertold Wiercinski

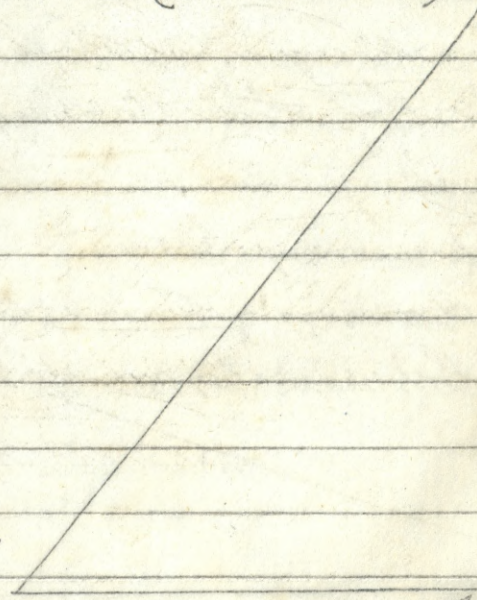
(Oddat)

(Wzięty)

£ s d

£ s d

ke Hegarek	20	..	Botanik s Parafia	..	10	..	
Manifold-Writer	2	..	Kamizelka do	..	16	..	
Dwa Mackintosh	4	2	do do (druzy)	1	4	6	
Pieniedzi	4	..		£	2	16	6
Saddler's Correspondence	..	8	Dates nad to				
La Guerre de Pologne	..	10	6	Promissory Note (płatna za 2 misie) na	20	..	
5 Copies - Answer to the Manchester Man	..	3	4	do do (do 4 misie) na	15	11	6
Kraj i Emigracja	1	1					
Mickiewicz (u ciebie Macknacki)	..	4	6				
Pomian	..	2	6				
Recueil Emigracji	..	3	6				
Cash for Commissions in Paris	2	..					
Draft de Gdansk	1	4	6				
Doklady Brockhouse	..	10	..				
Cash on going to Barnsley	..	6	8				
Court of Sigism Augustus (for Wiercinski)	1	11	6				
	£	38	8	0			
				£	38	8	0



Nieproszony wiec w swoim rachunku Pomiana 2/6 i Court of Sigism. Aug. de Wiercinski 1-11-6  
 nieproszony wiec w swoim rachunku £ 1-14-0







The first thing I did was to go to the  
 office and see what was going on.  
 I found everything in a state of  
 confusion. The books were all  
 mixed up and I had to spend  
 a great deal of time in  
 getting them straightened out.  
 I then went to the bank and  
 saw the cashier. He told me  
 that the money was all right  
 and that the interest was  
 paid. I was glad to hear  
 that and then I went home.  
 I had a very busy day and  
 I was tired when I got to  
 bed. I went to sleep and  
 had a very good night's  
 rest. I was up early in the  
 morning and went to work.  
 I had a very busy day and  
 I was tired when I got to  
 bed. I went to sleep and  
 had a very good night's  
 rest. I was up early in the  
 morning and went to work.

Debit		Credit	
10	10		
4	4		
2	2		
14	14		
37	37		
		37	37
		14	14



W taki wice spisał Rachunek między Tobą a Bankierem znalartem  
 napisany w Książce Bankiera; napisany i o sumowany. uważam  
 prosto nie ten Rachunek po między wami był składowany i gwarant  
 Tyś wystawił 2 Dwa Mile na siebie, których summy dodane do summy  
 wyptawnych przez Ciebie; robity summa wyptaty równająca się  
 summie długu, całkowicie. - Pojcie mnie pomiechni jakion spow-  
 bram prostej zapomnieć Bilow przez siebie wystawionych  
 Międzytem bowiem dwie meczy: 1: Michoś był składowy i 2: Fes  
 podpisał Mile które dług twój kasowały. Pokazuje się nieś  
 dług swój znalart napisany w dwóch Książkach, ale niezapie  
 sobie sobie Bilow które wystawił, i po upływie roku  
 o nich zupełnie zapomniawszy. Nie wiemego - kto tranzakcie  
 pieniężne w parafie tylko zapisuje, nie mu tegoż je  
 przypominać i niekiedy nie byi ongiż, którym w przypomnieniu  
 Tak o twój tak i 2: w Bankiera strony był pewnie ten  
 rodzaj niebałstwa, który sobie nawzajem umowili lub  
 przebowali mieć. Tyś zapomniawszy nieś nieś dał dwa Mile  
 na siebie, on nieś mu pomiechni składowy na nieś potocz  
 Bankiera. Wreszcie, uważam jest, jemu jako stowic.

Nowy wice Rachunek między Tobą a Bankierem  
 będzie stat tak (to co wyptacił, przepisyje innym stnego listu) (Bankiera)

		£ s d		Na to oddates		£ s d	
(Winiens)							
Wielami dwuniesięcany	£ 20 - -			Przytates przed Bankiera		10	
do - czteromiesiącany	15 - 11 - 6	35	11	6	4		
Danemi Ruskoziemny, ratorij rachunek	2 " "			5 Jula Pięćdzmi w Londynie		4	
				6 do do do		5	
						£ 23	
				Do równawazenia rachunku trzeba		14	11
						£ 37	11
						6	
Ostajny wice jemu jest Bankierowi		14	11	6			







Handwritten text in a cursive script, likely a historical document or manuscript. The text is written on aged, yellowed paper and is oriented vertically on the page. The script is dense and difficult to decipher due to its cursive nature and the fading of the ink. The text appears to be a continuous block of writing, possibly a letter or a record, covering most of the page's surface.







Władzowie ci nadmienili potrzebną, nie Męski Twój wzięciem do  
Wankemera jako tyle pieniężny. Siłby iępxe nakładzita trudności  
Twoj strony albo potrzeba Daloxych obawieni, byznicor teki. Dobry, w  
kaidym razie, powalai na mnie tak, summe, która dyspucie  
niepudpaca.

Nie pisane, własna, kabra, bo mi piersi dokuczają. P in skutek  
tego bolu piersiowego amuonony bytem mucii miejse moji w Londynie.  
P. tenar potem liberbarcor.

Niektórzy niedawno przyjechali do Londynu i Palka  
slicznie wyglada i piekniejse jowi gra na Fortepianie. Palka ma  
bardzo wiatne do tego. Dwa stugie, rownes A

Narcowski dostal miejsce w Glasgowie - trzydziesto myliow  
goue, tygodniowa placca. Ploskoryjskie nas tu w Litograpa (pono  
Marthina) piędziest myliowu na bydnien.

Umarz procorlej Nidmielei Uweydes  
Sciskem ci Leonard Piodrowicki

Pansemer otwony skotz jerykora  
u siebie

Pilnym Bertola Wiercinski  
Huddersfield



y Clements Inn, London, 1838  
dnia 18 Listopada w niedzielę.

Kochany mój Bertolucci,

List twój ostatni s 14<sup>o</sup> bn. jest mocno  
zadawalajacy. przykryjesz w nim w prott do rzeczy-  
dajesz rotascine objaśnienia, <sup>Endies</sup> sposób i czas wypłaty.  
Niedługo tak będzie jak utorytes. odbierai będą mie-  
siemnie podwa funty ze ciekie do płatnika Karbowego  
i oczekiwai będą dwóch lub więcej funtów na 18<sup>o</sup>  
przyszłego miesiąca, jeżeli, jak powiadasz, będziesz  
w stanie to uskutecznić.

Adress twój datemu płatnikowi. Płatnik  
ten parwala sobie pewnych wolności z nasuwaniem  
polskimi: radnych E. a. do nich nie wpuszcza,  
na rangi mało zważa; do wszystkich ~~Włochów~~  
pisze. Jest to niezawadnie brak należnego  
uznanowania, na które jaś nie już Polak nie  
zastuguje dla tego że tylko dwa funty bierze.  
Ale mniejsza o tem. K reszta bowiem, jest to  
człowiek bardzo przyzwyczajony i porządny.

Jak chcesz, piśemka polskie przesyłae  
ci będą. Obecnie gatszam ci ostatni numer  
Kroniki który ci niemata ubawi. K innych







Richard M. ...  
 the ...  
 ...  
 ...

...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...

...  
 ...

...  
 ...  
 ...





300  
pisemko przysłać ci będzie mloda Polska której  
sta jest religijne - ale dobrze redagowane i  
dobrze polszczyzna; zawiera przeto wiadomości  
o księżkach wychodzących lub wyszłych w  
Emigracji lub w kraju; - i inne nowinki

Mickiewicz pojechał do Lausanne  
stara się o profesurę w tamtejszym uni-  
wersytecie. Wiedna żona jego dostała  
obtłakania. Powiadają że cała rodzina  
Szymanowskiej podległa była wciąż tej  
chorobie. Także więc biedny Mickiewicz  
przy innych szczytach, boleć musi nad  
stanem żony na którą tyle miłości z jego  
wielkiej duszy spływało.

Sciskam cię - Leonard

Od Pana Jana usciśk takie

Pielgryn Bertold Wierciński  
29 Manchester Road  
Huddersfield





7 Clements Inn, London  
dnia 4<sup>go</sup> Grudnia 1838.

1014

Wzrost?

Kochany Bertoldzie, Bardzo ci szczerze dziękuję za  
przesłanie spisane certyfikatu ~~pa~~ dla płatnika i prośbą  
na miesiąc tego miesięcznego kładu. Rozumieć nie i na  
1806 m. kładzie, się mogą zdobyć na ową parę funtów  
kłosa obcas extra.

Postaram ci przesłać razę Ark. 20. Tomu VII Kroniki  
masz teraz 21. - nadto posyłam ci trzy numera Młodej  
Polski (27, 28 i 29). W nich artykuł o cenie i wartości  
ortawiska, jest zdaniem moim przedni; tytuł Juliana  
Stratyńskiego przez Doktora Michałowskiego zabawnie dobry.  
W nr 29. Artykuł o pisowni polskiej, jest miły -

Widomogam na pierwi i dla tego krotko  
ci piszę - Inaczej na bytkowej skórze bym nie  
spisał co się u nas dzieje i dzieło przed 29<sup>ym</sup>  
listopada, na 29<sup>ty</sup> listopada, i po 29<sup>ym</sup> listopada.  
Wszystko sprawki ~~to~~ na kłose patrzeć serce  
ochwie!

Co to za sekretar tworzysz się teraz w Huddersfield?  
Czy kandydujesz do niej -

Myślasz ci piśknysz i mesatył szczerze

Twój Leonard Nied.

Pamiętaj cię szczerze.

N.B. wiedz że nazwisko na listach (tali jest zwycięzcy  
Anglików) nigdy się niekładnie bez imienia. Kłoby wiedzieć  
tylko nazwisko a nieimieć imienia, natancaż że na miejsce  
imienia kładzie sługo kładzie (na kłose, zwycięzcy potwala)  
Pub. B. Wiercinski - Huddersfield



1827  
1828  
1829  
1830  
1831  
1832  
1833  
1834  
1835  
1836  
1837  
1838  
1839  
1840  
1841  
1842  
1843  
1844  
1845  
1846  
1847  
1848  
1849  
1850  
1851  
1852  
1853  
1854  
1855  
1856  
1857  
1858  
1859  
1860  
1861  
1862  
1863  
1864  
1865  
1866  
1867  
1868  
1869  
1870  
1871  
1872  
1873  
1874  
1875  
1876  
1877  
1878  
1879  
1880  
1881  
1882  
1883  
1884  
1885  
1886  
1887  
1888  
1889  
1890  
1891  
1892  
1893  
1894  
1895  
1896  
1897  
1898  
1899  
1900

1901  
1902  
1903  
1904  
1905  
1906  
1907  
1908  
1909  
1910  
1911  
1912  
1913  
1914  
1915  
1916  
1917  
1918  
1919  
1920  
1921  
1922  
1923  
1924  
1925  
1926  
1927  
1928  
1929  
1930  
1931  
1932  
1933  
1934  
1935  
1936  
1937  
1938  
1939  
1940  
1941  
1942  
1943  
1944  
1945  
1946  
1947  
1948  
1949  
1950  
1951  
1952  
1953  
1954  
1955  
1956  
1957  
1958  
1959  
1960  
1961  
1962  
1963  
1964  
1965  
1966  
1967  
1968  
1969  
1970  
1971  
1972  
1973  
1974  
1975  
1976  
1977  
1978  
1979  
1980  
1981  
1982  
1983  
1984  
1985  
1986  
1987  
1988  
1989  
1990  
1991  
1992  
1993  
1994  
1995  
1996  
1997  
1998  
1999  
2000

2001  
2002  
2003  
2004  
2005  
2006  
2007  
2008  
2009  
2010  
2011  
2012  
2013  
2014  
2015  
2016  
2017  
2018  
2019  
2020  
2021  
2022  
2023  
2024  
2025  
2026  
2027  
2028  
2029  
2030  
2031  
2032  
2033  
2034  
2035  
2036  
2037  
2038  
2039  
2040  
2041  
2042  
2043  
2044  
2045  
2046  
2047  
2048  
2049  
2050  
2051  
2052  
2053  
2054  
2055  
2056  
2057  
2058  
2059  
2060  
2061  
2062  
2063  
2064  
2065  
2066  
2067  
2068  
2069  
2070  
2071  
2072  
2073  
2074  
2075  
2076  
2077  
2078  
2079  
2080  
2081  
2082  
2083  
2084  
2085  
2086  
2087  
2088  
2089  
2090  
2091  
2092  
2093  
2094  
2095  
2096  
2097  
2098  
2099  
2100

2101  
2102  
2103  
2104  
2105  
2106  
2107  
2108  
2109  
2110  
2111  
2112  
2113  
2114  
2115  
2116  
2117  
2118  
2119  
2120  
2121  
2122  
2123  
2124  
2125  
2126  
2127  
2128  
2129  
2130  
2131  
2132  
2133  
2134  
2135  
2136  
2137  
2138  
2139  
2140  
2141  
2142  
2143  
2144  
2145  
2146  
2147  
2148  
2149  
2150  
2151  
2152  
2153  
2154  
2155  
2156  
2157  
2158  
2159  
2160  
2161  
2162  
2163  
2164  
2165  
2166  
2167  
2168  
2169  
2170  
2171  
2172  
2173  
2174  
2175  
2176  
2177  
2178  
2179  
2180  
2181  
2182  
2183  
2184  
2185  
2186  
2187  
2188  
2189  
2190  
2191  
2192  
2193  
2194  
2195  
2196  
2197  
2198  
2199  
2200

2201  
2202  
2203  
2204  
2205  
2206  
2207  
2208  
2209  
2210  
2211  
2212  
2213  
2214  
2215  
2216  
2217  
2218  
2219  
2220  
2221  
2222  
2223  
2224  
2225  
2226  
2227  
2228  
2229  
2230  
2231  
2232  
2233  
2234  
2235  
2236  
2237  
2238  
2239  
2240  
2241  
2242  
2243  
2244  
2245  
2246  
2247  
2248  
2249  
2250  
2251  
2252  
2253  
2254  
2255  
2256  
2257  
2258  
2259  
2260  
2261  
2262  
2263  
2264  
2265  
2266  
2267  
2268  
2269  
2270  
2271  
2272  
2273  
2274  
2275  
2276  
2277  
2278  
2279  
2280  
2281  
2282  
2283  
2284  
2285  
2286  
2287  
2288  
2289  
2290  
2291  
2292  
2293  
2294  
2295  
2296  
2297  
2298  
2299  
2300

2301  
2302  
2303  
2304  
2305  
2306  
2307  
2308  
2309  
2310  
2311  
2312  
2313  
2314  
2315  
2316  
2317  
2318  
2319  
2320  
2321  
2322  
2323  
2324  
2325  
2326  
2327  
2328  
2329  
2330  
2331  
2332  
2333  
2334  
2335  
2336  
2337  
2338  
2339  
2340  
2341  
2342  
2343  
2344  
2345  
2346  
2347  
2348  
2349  
2350  
2351  
2352  
2353  
2354  
2355  
2356  
2357  
2358  
2359  
2360  
2361  
2362  
2363  
2364  
2365  
2366  
2367  
2368  
2369  
2370  
2371  
2372  
2373  
2374  
2375  
2376  
2377  
2378  
2379  
2380  
2381  
2382  
2383  
2384  
2385  
2386  
2387  
2388  
2389  
2390  
2391  
2392  
2393  
2394  
2395  
2396  
2397  
2398  
2399  
2400

2401  
2402  
2403  
2404  
2405  
2406  
2407  
2408  
2409  
2410  
2411  
2412  
2413  
2414  
2415  
2416  
2417  
2418  
2419  
2420  
2421  
2422  
2423  
2424  
2425  
2426  
2427  
2428  
2429  
2430  
2431  
2432  
2433  
2434  
2435  
2436  
2437  
2438  
2439  
2440  
2441  
2442  
2443  
2444  
2445  
2446  
2447  
2448  
2449  
2450  
2451  
2452  
2453  
2454  
2455  
2456  
2457  
2458  
2459  
2460  
2461  
2462  
2463  
2464  
2465  
2466  
2467  
2468  
2469  
2470  
2471  
2472  
2473  
2474  
2475  
2476  
2477  
2478  
2479  
2480  
2481  
2482  
2483  
2484  
2485  
2486  
2487  
2488  
2489  
2490  
2491  
2492  
2493  
2494  
2495  
2496  
2497  
2498  
2499  
2500



7 Clements Inn, London  
dnia 13<sup>go</sup> Grudnia 1838  
wrekwartek

Mój Kochany Bertolaciu

Przejąłem ci teraz Kroniki arkusz 22 i 23 Tomu VIII, i N<sup>o</sup> 31 Młodej Polki. [Młoda Polka ma niechęć napisany artykuł Jta Umińskiego o J. Chyżanowskim, na który Kronika - broniulka Chyżanowskiego - odpowiada w arkuszu 23<sup>cm</sup> ale odpowiedź niegodna jest pióra Hoffmanna, który ją pisze; bo ~~zawiera~~ zawiera i samych negatywnów nie przeszedł niebezpieczeństwa a dwoje Umińskiego popiera; a potem, jak się zdaje, pisana w galopie rzuciła nic najważniejsza i najważniejszą i zasad, które niekoniecznie są ważne a nawet zgubne dla niej samej bo nadto głupie. Czytając artykuł galopem jak byt pisany, stymuś bzduryś ten ten jedynostajny leżącego konia - ale przyleciawszy zwinno do końca przesuwasz się licząc bez celu. ~~W~~ Rozbierając zaś artykuł, znajdujesz się wreszcie gdzie Hoffmann myśli Umińskiego przytacza profanizując i nagiać do swego.

Pod dniem 4<sup>go</sup> Grudnia postaram ci także Kroniki i Młoda Polka, or Casy je otrzymać. N<sup>o</sup> 30 Młodej Polki nie ma do niego nie zawieram. Chcesz to przesyłać

Piel. Bertola Wierciński  
Huddersfield,

Twoj Leonard  
Aparnista; a 18<sup>ty</sup> Grudnia 1838



7th March 1841  
 My dear Mother  
 I received your kind letter of the 28th and was  
 glad to hear from you and to hear that you  
 were all well. I am well at present and  
 hope these few lines will find you all the  
 same. I have not much news to write at  
 present. I am still in the same place and  
 doing the same work. I have not yet  
 received any news from the friends I  
 mentioned in my last letter. I hope they  
 are all well. I have not yet seen  
 any of the friends I mentioned in my  
 last letter. I have not yet seen any  
 of the friends I mentioned in my last  
 letter. I have not yet seen any of the  
 friends I mentioned in my last letter.

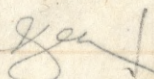
Yours affectionately  
 Elizabeth



7 Clements Inn, London  
dnia 8<sup>o</sup> stycznia 1839.  
Wtorek

Kochany Bertolozie

Kapewne czujesz się mi się nie tego spisać przedw-  
sijac czas na końcu którego miałeś mi pieniądze przysłać i  
zawodząc mnie co do ich ilości. Kobyś to rywiej czuł muszę  
ci powiedzieć, że ~~o~~ mnie bardzo o czas i ilość chodziło, bom  
się wtasnie zobowiązałem na ten ~~o~~ sam czas w którym ty miałeś  
dostać mi pieniądze wypłacić ich znaczne summe innej  
osobie, która ~~o~~ na to pismo jeszcze ode mnie miała. Pa-  
miętaj przynajmniej druga raz, kiedy niebędiesz w stanie  
cisnąć się na czas w stowie, zawiadomić o tem że niemożesz  
aby niedawać odpowiedzi do zawodu. - Na ostatku ten  
miesiąs ~~pieniędzy~~ dwa funty odebrałem - ale już kiedy Natrus  
zamykał książkę swoją.

Posyłam ci arkusz 24<sup>ty</sup> Kroniki, który kończy Tom  
VII. w nim znajdziesz opis 29<sup>o</sup> w Londynie - na który Polacy bardzo  
i słusznie powstają, bo mi jest sprawiedliwym a mocno obraźliwym.  
Prztem daje ci N<sup>o</sup> 32, 33 i 34 młodej Polki. W 32 masz  
niektó artykuł o służbie w Polsce. W 33<sup>o</sup> bardzo dobre opisanie  
obchodów 29<sup>o</sup> tu i w Londynie i słany wiersz Celiński. a w 34<sup>o</sup>  
dość zabawny ~~o~~ artykuł o matrymonial w Polsce. 

Mogłbyś mi powiedzieć jakich numerów Kermińskiego  
brakuje do Kraju i Emigracji - czyż raczej które otrzymasz?

Pielg<sup>m</sup> D. Wiercowski  
Hudsonfield

William (czy) Fwój Leonard







Silpowski był u mnie dzisiaj i pokazał Elements Am London  
mi że w jego posyćci brakuje 16° 170  
i 18° Arkusza; tych samych brakuje i w innych  
całkowicie cos mi przestali. Reklamę mi tedy nadstai i toż akum  
Kochany Pilygnymie

Ad was drugie milczenie

Waleski ktorym pisalem w moim poprzednim liście  
mi nachadził pytając czym co otrzymsz ad was dla mego.  
Datem wam adres jego. Po jakimś czasie wy tam mezy prowadzicie  
to daj baj odgadnaci trudno

Silpowski wziął ad mnie cześc swego Stawiska Jozaf  
i zażądał Cfr go które na stronie tego co misie u mnie u  
rachunkach waszym zapisatem - Restoracjami mikrotypowa.

Baszewicz w końcu mi prziniosł nadstai obceje

Przyślajcie mi Trentoskiego Grundlage X

Był też parę razy rydotowa opaus wato w ktorym  
dolaruje najgłupsza bestia pod stoncem Sawaszkowes -  
Lelwel widai takie paluski swoje ai domas wyciagi pier  
estey besty - jeden do J. D. Ostrowskiego - drugi do Lwa  
Sawaszkowes - trzeci do M. Dybowskiego - a czwarty rapu  
minam do Kogo -

I Co to jest "obłzienie Krakowa" przez Mickiewicza -  
Mogłobyćcie nam je przystai? Pisatem do was niedawno si  
nam bardzo bys przysłał miie cis ogólnego, pruttencarji  
to dla Anglikow - bo oni biesni prawie sauceni stonaczej  
mi na ktorow rzyj -

W Gazecie wesrojnyel angieliskiej jest a uwiedzi mien  
mieszalni angielki przez Polaka. Tym Polakiem najwistsey infamias  
pod stoncem. Dr(?) Gajski. ~~to~~ jego nas wistko mego wspomieniam  
i tak cini plany pada na wmy oblied Polalowa Wian [crown]  
Ple Jannu in uny









Wielce szanowny pan  
Klemento Linn, London  
25. Styornia 1839.  
Piszek

Kochany Bertolazie,

Przytam Ci two 36. wstydzi Polski. Krowika po za-  
konizowaniu <sup>tomu</sup> niednego, jeszere niepokasata kis na swiat

Dwa funty na 9 1/2 piodad za ciebie odbratan -

Poniewaz mis niejako zrobiles swojam doradnikiem  
i agentem cado-pismu polskies - napisatam Ci Kalendarz  
Prilgrzynstwa Polskiego na rok 1839 - ~~inny~~ kostuje  
tylko 18 penow - a wrot miemia i onterna, jak osadzis  
po wyjasku 3 miysa danym w wstadi Polozien Ktiaz  
a przesyfam. -

Odebrauzy certifikat na miesiac przysety wstary =  
maj kis z wpisaniem nazwiska mego az do ciebie  
nie napisze. Godybys miemiat listu adz mnie ~~zosta~~  
prawi o jednym o asie co certifikat, wtedy  
proszes natlejnwie wypadajrec dwa funty Bausamierow  
i jego inne zamiescia w certifikacie. - Ja kis wy-  
dalam na czas krotki z Londynu. -

Luskam cis uprzejmie

Leonard Niedziorich

Rely. Berthold Wierciński  
Huddersfield







Buxella

1104

8 Marca 1839 Protest

Kochany Bertolzi,

Mój pobyt w granicach, przedstawił się trochę - a  
tyś certyfikat na mnie podpisat -

Nakręć się jeszcze od cukru, zdajemy się finte  
idem : coś dyktuję. Do tego przykłada prenumeraty  
na Kronikę, Młoda Polska etc. tak się : w ten  
miesiąc swoje dwa funty nam przekazać możesz -  
i spudziwanym się je przekazać.

Cobyśmy poradzili jest to żebyś polecił  
Pannę Sells ptactwi Kowi zniszczenie certyfikatu który  
leży u niego leży a nie mnie przekazać ; i wnieść  
dwa funty, zniszczeniem tym oswobodzone, do swiętego  
certyfikatu ; wystawit więcej certyfikat na  
cztery funty, przekazuje ich odebraniu K. Sansonowi

Donoszę na Zarządowi a Młodej Polsce  
am Kalendarzyka nieportano przez czas mojej  
niebytności. Kronika jeszcze nie wyszła. Ja  
za powrotem Zarząd znowu się staba

Twoj Leonard -

Pitz. P. Wiercinski  
Huddersfield







7 Clements Inn, London.

1171

27<sup>o</sup> Czerwca 1839. Czwartek

Kochany Bersalvie

Jestem teraz w mieście; i radbym wiedzieć coś  
odebrał z Londynu w czasie niebytności mojej  
spisemkę polskich -

Na przypadek mojej dalszej niebytności w Londynie  
będę się starał także urządzić przeszytki tył piersi  
sobie żeby ani zrostki ani przerwy niebyły.

Ja bawitum w Bruxelli czas niejaki  
a potem w Paryżu - a to myślałem że  
mnie przejadłoby ulceny na piersi  
choć jestem jednak i jednej ulgi  
nieodzownej -

Nie pisz mi więcej - bo pisanie strasznie  
moje piersi wykurpuje - ale zapewne  
po otrzymanej odpowiedzi od Ciebie  
będę mógł ci więcej słowami doznać.

Pisz do mnie pod kirkham Ci serdecznie  
Reporta Philip Howard Esq. M.P. Leonard Reed  
Or New Bond Street  
London

Pielgr. B. Wiercinski  
Sheffield







1946  
7 Clements Inn, London  
1<sup>o</sup> Lipca 1839. Czwartek

Stym listem address 3<sup>o</sup> Nr 18-19. 20  
Młodej Polski - która się stanowi

Kochany Bertoldzie

Spadujes, nim staby. Staby ta przeklęta wojna mi niejako  
chleb z ręki, i życie mi podwójnie przykre robi. Coż robić? Trzeba  
znać, i pierś swoją, stabić na wywetkie ciony które jeden po drugim  
spadają, a co niekiedy brzoza konieczne spadać muszą. Jedynie  
czyby był cztowiek bez cierpienia? Gdyby była pastuga życia?  
Ta wiedza, jest meta, wprawdzie, ale zawsze dość skuteczna,  
otucha; i cztowiek żyje czysto w cierpieniach bez troski.

Na przypadek wyjazdu mego, tak rzeczy które  
sąby ci regularne odbieranie Młodej Polski i Kroniki  
nie mijają.

Tyż jeszcze inne pisma istnieją: Demokrata,  
Polak i Nowa Polska. - Tygodnik Emigracyjny dawno  
się przestał. - Jeśli byś chciał i styć mieć które  
do mi powiedz. Ja sam ich jedynie nietrymam  
bo żadnym wiadomości mających mienię - same  
czym rozumowanie, ~~które~~ w których ci tylko  
smakuję, który się spierają; tak jak listy Kochanek  
nikomu tak nieinteresowne jak mi samym

W Młodej Polsce znajdziesz dużo roz małości - wiadomości  
z Polski - i wiadomości księgarskiej - Radbym  
sobie Kraj Kaskijs zapisać. Pisar to niegłęboko  
na pomiarze jest rozchwytywany. Wydat już powieści  
Kozackie, Wernyhora, Kisielce, a drukiem teraz  
Czarnockiego. Książki jest i na francuski tłumaczone.

Sienkiewicz wydał dzieło historyczne pod tytułem  
Marbiec. Fragment je - nader ważne -  
które tłumaczy francusko polski wychodzi w tym  
miesiącu w Paryżu na brzość księgarń Polskiej - Kup go  
także. - Dany je mać już be mi boli  
Dawo Leonard Nied  
Dr. B. Wiercinski  
Sheffield



7 Clements Lane, London  
18th July 1870

My dear Sir,  
I have the pleasure to acknowledge the receipt of your letter of the 14th inst. in relation to the proposed telegraph line between London and the Continent. I have the honor to inform you that the same has been referred to the Committee of the House of Commons, and that they have decided in favor of the proposed line. I have the honor to inform you that the same has been referred to the Committee of the House of Commons, and that they have decided in favor of the proposed line.

I have the honor to inform you that the same has been referred to the Committee of the House of Commons, and that they have decided in favor of the proposed line. I have the honor to inform you that the same has been referred to the Committee of the House of Commons, and that they have decided in favor of the proposed line.

I have the honor to inform you that the same has been referred to the Committee of the House of Commons, and that they have decided in favor of the proposed line. I have the honor to inform you that the same has been referred to the Committee of the House of Commons, and that they have decided in favor of the proposed line.

I have the honor to inform you that the same has been referred to the Committee of the House of Commons, and that they have decided in favor of the proposed line. I have the honor to inform you that the same has been referred to the Committee of the House of Commons, and that they have decided in favor of the proposed line.

Handwritten notes on the right margin, including the name "Mr. D. W. ...".



25. pl. DuRoule, Paris

1410

13. grudnia 1839. Piztek

Kochany Bertoldzie

Spoglądając w kieszki, mojej rachunki, znajduję, że należności wzajemne między nami tak stoją

Pielgr. Bertold Wielciński w rachunku z miesiąc.

1838	Styczeń	£	S	D	1838	Mar	£	S	D	
14. list.	Dotyż Bandemerowi	9	11	0	Grud.	A Platina sumigo	2			
1839	zakremitę na r.p.	"	8	"	1839	" do "	2			
"	mlod. Polki, rest.	"	10	"	Styc.	" do "	2			
"	Kalendar. Em. na r.p.	"	1	6	Maj	" do "	2			
					kwiec.	" do "	2			
					do promowajenia		"	11	"	
		£	10	11	0		£	10	11	0

1839. zpromowajenia £ 11 11

Jeszcze kserlingów będzie dobry recepta na imię moje Księżycowi w Burlington Arcade n° 15. Mr. Jeffs.

Pismo "Speci Maj" wyszło pierwszym numerem swoim dnia 10 grudnia. Proszę zatem zdam exemplary Bandemerowi. Najwyj. do niego moje abonymenty chciat bym mieć. Wykoszki (cut-thusami); każdy miesiąc wyda ich czterech zatem dwadzieścia cztery artykuły na rok. które wazna kosztować będą osm frankow. -

Rozprawiamy sobie naszymi, Kawalski Mores on... i takim sposobem sławę twoją rozgrobiam, tak że proszę skłonić się do swego, żeś bohater niedługo chary.

Pozdrożenie moje - Ciepły Leonard Nied  
Piel. Bertold Wielciński  
Londos







25 rue au faubourg de Roule, Paris.  
30 Lutego 1840. Pomiędzy

Kochany Bertoldzie,

Pisatem do Ciebie już stał, pa-  
tędzicie ci rachunek jaki był między  
nami i którego jedenascie sytyngów  
użyto wyprawa na Ciebie do Kaptacenia.  
Musiałeś go zapewne adobrze postar-  
tem go nasza zwykła droga. Krobisz  
mi przyjemność i dogadanie wielki  
oddajesz. Też pamiętam Maciej aus-  
Staniewiczowi.

Napisz mi też coś jak  
o" czas schodzi? Czy już się ko-  
chasz w Londynie? Czy natknęły  
cię gdzieś w Warszawie? Ach miłoś Bracie  
jakie my tu abady Pałskie zjadamy  
w klubie, reżym. Ci wyprawa potrawy  
sobyś umarł z Kaptaceni a  
worytko na sto trygociesci piśe cen-  
tymów to jest zapensaw trymasce,  
piśe " Piśe potraw sutyj, up we Cwara-  
tek musy. Napuśniał daskonaty z wie-  
prowin, wazy, s Kertsflami na masz  
pićceh Cielca s satah, naleśnik  
s jabłkami i sa trymasce pemow, pot.  
Pielg. Ber. Wierciński



